




EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

IT Libretto d’istruzioni

FR Manuel d’instructions

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ

PL Instrukcja onsulgi

DE Betriebsanweisung

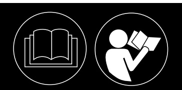
RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ

NL Handleiding

CZ Návod na obsluhu

DK Original brugsanvisning

RO Manual de instrucţiuni



# ÍNDICE




**Ref.:GRASS12790SBM0512V1**

FECHA PUBLICACIÓN: 08/05/2012
FECHA REVISIÓN: 08/05/2012


# 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

 LA SEGURIDAD LO PRIMERO.

 ¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

⚠ El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

# 2. ICONOS DE ADVERTENCIA

Las etiquetas de advertencia indican información necesaria para la utilización de la máquina.

Atención: Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el cortacésped.



Atención: Superficies calientes.



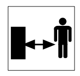
Atención: Peligro de fuego o explosión.



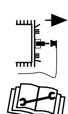
Emisión de gas tóxico. No use el cortacésped en un lugar cerrado o con poca ventilación.

Riesgo de lesiones en pies y manos.

Mantenga a las personas fuera del alcance de peligro.



Atención: Antes de llevar a cabo cualquier operación, pare el motor y desconecte la pipa de la bujía.




Atención: No trabajar en desniveles de más de 16,7º.




Peligro: Mantenga pies y manos fuera del alcance de las cuchillas.



# 3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

## 3.1. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Palanca del freno del motor (ON/OFF)
2. Palanca de autopropulsión
3. Manillar superior
4. Tapa deflectora
5. Saco recogedor
6. Tapón del depósito de gasolina
7. Palanca de ajuste de las ruedas delanteras
8. Escape
9. Palanca de alturas de corte
10. Argolla del tirador
11. Empuñadura de arranque
12. Tapón del depósito de aceite
13. Accesorio mulching

## 3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

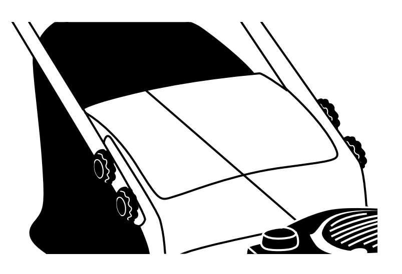
| | |
|---|---|
| Descripción | Cortacésped Gasolina |
| Marca | Garland |
| Modelo | GRASS 1279 OSB |
| Motor | 4 tiempos Briggs & Stratton |
| Cilindrada (cc) | 161 |
| Revoluciones máx. ($min^{-1}$) | 2.800 |
| Autopropulsado | Sí |
| Anchura de corte (mm) | 530 |
| Alturas de corte | 5 posiciones de 30 mm. a 80 mm. |
| Volumen del saco (l) | 73 |
| Nivel de vibración ($m/s^2$) | 6,31 |
| Nivel de presión sonora dB (A) | 85,7 |
| Nivel de potencia sonora garantizado dB (A) | 98 |
| Peso (kg) | 50 |

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

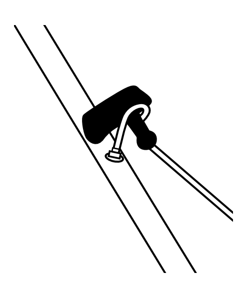


## 4. MONTAJE

Coloque el manillar superior y una vez haya introducido los 4 tornillos apriete las palomillas.



Coloque la argolla del tirador en el tubo del manillar mediante el tornillo. Una vez la argolla este colocada en su sitio, presione la palanca del freno motor y tire de la empuñadura de arranque, hasta colocarla por el interior de la argolla.



## 5. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar césped, nunca use dicho aparato para otros propósitos. Cualquier otro uso puede ocasionar un peligro para su seguridad y puede dañar el cortacésped.

Niños menores de 16 años y personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deberán usar el cortacésped.

El usuario es responsable de la seguridad de la gente en la zona de trabajo. Mantenga niños y animales domésticos a una distancia de seguridad mientras la máquina esté en funcionamiento.

Antes de cortar el césped, quite los objetos que pueda haber encima de la superficie ya que pueden ser lanzados por el cortacésped.

Revise que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.

Antes de cortar el césped asegúrese de que la cuchilla y el tornillo de ajuste de la cuchilla estén apretados. Cuando tenga que afilar la cuchilla, esto se debe hacer uniformemente en ambos lados para prevenir cualquier desequilibrio. Si la cuchilla está dañada debe ser reemplazada.

Cuando corte el césped siempre lleve pantalones largos y el calzado adecuado.

No use el cortacésped en lugares cerrados o poco ventilados. Durante su uso la máquina produce gases tóxicos, estos gases podrían ser incluso mortales.

Siempre trabaje con suficiente luz.

No use el cortacésped cuando esté lloviendo o con el césped mojado.

Se deben tomar precauciones extremas cuando se corte en pendientes (pendiente máxima de 16,7º) Corte siempre en perpendicular a la inclinación del terreno, nunca de arriba abajo o viceversa y preste mucha atención cuando cambie de sentido.

Apague el motor si va a dejar el cortacésped desatendido, si lo va a desplazar o a inclinar.

NUNCA levante la parte trasera del cortacésped cuando arranque el motor y NUNCA ponga las manos y los pies debajo del cortacésped cuando esté en funcionamiento.

El tubo de escape y la zona de alrededor del mismo pueden llegar a calentarse hasta los 80º.
ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE QUEMADURA!.

Desconecte el sistema de autopropulsión antes de arrancar el motor.

Nunca eleve o transporte el cortacésped mientras el motor esté en funcionamiento.

Pare el motor y quite la pipa de la bujía en estos casos:
- Antes de realizar cualquier operación debajo del cortacésped o en el canal de descarga de hierba de la parte posterior.
- Antes de transportarlo.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento reparación o comprobación.
- Si deja el cortacésped desatendido o si cambia la altura del corte.
- Para quitar o vaciar el saco recogedor.
- Después de golpear un objeto extraño, pare el motor y revise el cortacésped para ver si hay algún daño. Lleve el cortacésped a un taller concertado para realizar cualquier reparación si fuese necesario. ¡PELIGRO!: Después de parar el motor, la cuchilla seguirá moviéndose durante unos segundos.
- Si el cortacésped vibra de manera extraña, llévelo a un taller concertado.
- Compruebe regularmente los pernos, tuercas, y tornillos para asegurarse que están apretados para un uso seguro del cortacésped.

¡PELIGRO!: EL COMBUSTIBLE ES ALTAMENTE INFLAMABLE:
- Guarde el combustible en un recipiente homologado para este propósito.
- Llene el depósito con un embudo, realice esta operación al aire libre. NO FUME. No use el teléfono móvil.
- Llene el depósito con combustible antes de arrancar el motor. Nunca abra el tapón del depósito del combustible para añadir combustible mientras el motor esté funcionando o esté todavía caliente.
- No arranque el motor si hay algún derrame de combustible alrededor, lleve el cortacésped lejos de la zona donde se ha derramado combustible y evite cualquier contacto con fuentes de calor hasta que el combustible derramado se haya evaporado.
- Apriete el tapón del depósito de combustible.

# 6. PASOS A SEGUIR ANTES DEL ARRANQUE

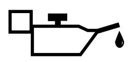
⚠ No ponga en marcha el motor sin haber repostado (aceite en el carter y combustible en el depósito).

⚠ ¡Lea atentamente el libro de instrucciones del fabricante del motor!.

## 6.1. ACEITE MOTOR

Utilice aceite multigrado 20W-40. Tenga en cuenta no derramar aceite y no contaminar la tierra con el aceite.

El tapón del llenado se encuentra en el motor con el símbolo de la aceitera.



1. Antes de rellenar tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.
2. Desenrosque el tapón del aceite.



3. La máquina se suministra sin aceite en el carter. Añada unos 0,6 litros de aceite multigrado 20 W-40.
   a. Motor con varilla indicadora del nivel de aceite: Rellene aceite hasta que llegue a la muesca de -MAX- en la varilla.
   b. Motor sin varilla indicadora del nivel de aceite: Rellene lentamente aceite hasta que llegue a la rosca del tapón. (¡PRECAUCIÓN! Siempre con el motor nivelado. Capacidad máxima de aceite en el carter de 0,6 litros).

4. Enrosque el tapón del aceite y limpie con un trapo el aceite que se haya podido derramar.

## 6.2. COMBUSTIBLE

Llene el depósito de combustible con gasolina sin plomo. Capacidad 1 l.

El tapón del depósito de combustible está en el motor con el símbolo del surtidor.



⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de explosión!.
- Rellene el depósito de combustible al aire libre.
- No realice el repostaje nunca con el motor en marcha o cuando todavía esté caliente.
- No deberá fumar durante el repostaje.

Cuando haya terminado de repostar, enrosque el tapón del combustible y limpie con un trapo la gasolina que se haya podido derramar.

# 7. ARRANQUE DEL MOTOR

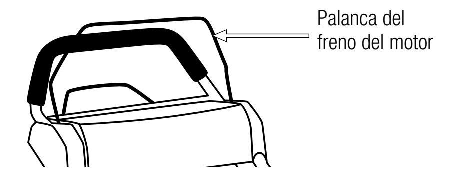
⚠ ¡ATENCIÓN! Los gases de escape contienen monóxido de carbono, ¡Un gas inodoro y mortal! ¡Por eso nunca se deberá arrancar el motor en espacios cerrados o con mala ventilación.

El motor sólo se podrá arrancar con la cuchilla montada.

Tenga en cuenta que al arrancar el cortacésped no se encuentre dentro de hierba alta.

1. Ponga la palanca en la posición “START”.

2. Presione el freno de motor contra el manillar superior. Manténgalo presionado durante el funcionamiento. Si la palanca del freno de motor no está presionada no saldrá la cuerda de arranque.




3. Tire ligeramente de la empuñadura de arranque hasta que note resistencia y, a continuación, tire con fuerza hasta una longitud de un brazo. Mantenga la empuñadura en su mano y deje retroceder lentamente la cuerda de arranque. El acelerador se regulará conforme al trabajo que usted desea hacer.

En cuanto el motor esté en marcha ponga la palanca del acelerador en una posición intermedia entre “START” y “STOP” con las revoluciones que a usted le parezcan adecuadas para su trabajo. Cuando el crecimiento de la hierba es lento o poco denso, no será necesario el servicio a plena potencia (modelos con acelerador).

PARADA DEL MOTOR

Suelte la palanca del freno motor y el motor se parará.

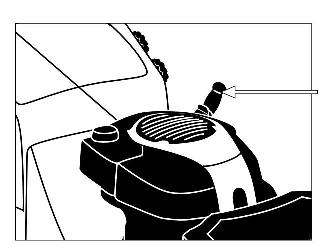
⚠ ¡ATENCIÓN!: La cuchilla tarda unos segundos en parar totalmente. ¡No ponga las manos debajo del cortacésped, ni las meta por dentro del canal de salida de la hierba inmediatamente después de parar el motor!.

## 8. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

La regulación de la altura del corte se realiza desde una sola palanca.

Durante épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm. mas alta para evitar la desecación del suelo.

Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.

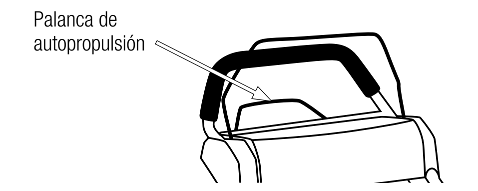


Palanca de regulación de la altura de corte en 5 posiciones (de 30 a 80 mm.)

## 9. ACONDICIONAMIENTO DE LA TRACCIÓN

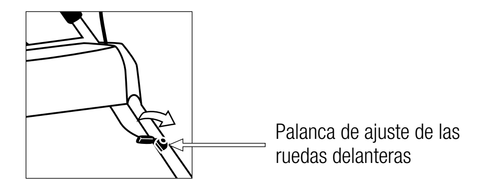
Presione la palanca de autopropulsión contra el manillar, tal y como se muestra en la imagen, y entrará en funcionamiento la tracción del cortacésped.

Palanca de autopropulsión



## 10. PALANCA DE AJUSTE DE LAS RUEDAS DELANTERAS

Girando esta palanca podemos dejar las ruedas delanteras libres (ideal para superficies en las que se necesita mucha maniobrabilidad del cortacésped) o fijas (para tramos rectos).



Palanca de ajuste de las ruedas delanteras

## 11. VACIADO DEL SACO RECOGEDOR

Solo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo también parada:

1. Levante la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.
2. Levante el recogedor.
3. Saque hacia atrás el recogedor.

## 12. MANEJO

El motor de combustión no deberá estar en marcha en espacios cerrados en los que puedan acumularse peligrosos gases de escape: peligro de intoxicación.

Los trabajos de segada solo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial.

Asimismo será necesario observar los horarios municipales / comunales permitidos para el trabajo.



Tenga siempre en cuenta el tener una posición segura en pendientes.

Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad tanto para la persona como para el cortacésped, no debe segar la hierba en pendientes con una inclinación superior a 16,7%. Al cambiar de sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado.

Tenga cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la maquina hacia atrás.

Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba, pare el motor (peligro de proyección de piedras). Al transportar el cortacésped al lugar de trabajo hágalo siempre con el motor parado.

Siempre utilice el cortacésped con el recogedor puesto o con el deflector tapando el canal de salida de la hierba.

El ajuste básico del motor viene regulado correctamente de fábrica, y no se deberá modificar.

## 12.1. EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario.

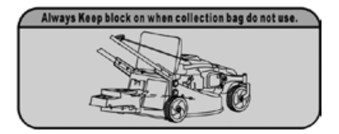
Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba será arrancada y se pondrá amarilla.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas.

La frecuencia de corte dependerá del crecimiento (mayo-junio). Será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente cortarlo solo una vez por semana.

La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido de nuevo entre 4 y 5 cm.

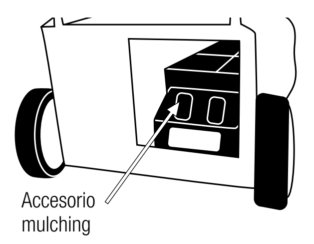
## 12.2. CORTE MULCHING




Siempre coloque el accesorio mulching cuando vaya a trabajar sin saco.

Solo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo también parada:

1. Levante la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.
2. Introduzca en el canal de salida de la hierba el accesorio mulching como se muestra en la siguiente imágen:




3. Baje la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.

## 13. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

⚠ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá desconectar la pipa de la bujía. Tras finalizar los trabajos deberá usted limpiar su cortacésped. ¡NO SE DEBERÁ NI ROCIAR NI DUCHAR CON AGUA! Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o una escobilla de mano.

Limpie el aparato solamente con el motor apagado y frío.

Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.
Si se inclina el cortacésped, deberá tenerse en cuenta que el carburador esté encarado hacia arriba.

### 13.1. COMPROBAR EL ACEITE

Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

Podrá usted comprobar el nivel de aceite con ayuda de la varilla del aceite que se encuentra en el orificio de relleno de aceite. El nivel de aceite deberá encontrarse entre las muescas “MAX” y “MIN”.

Asegúrese de que el nivel del aceite no sobrepase el máximo.

### 13.2. CAMBIO DE ACEITE

¡Tenga en cuenta las instrucciones de servicio del fabricante del motor adjuntas al cortacésped!.

Solo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada, deberá desconectar la pipa de la bujía.

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.

No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra.

La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas esta sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Haga el primer cambio de aceite al cabo de 2 horas de servicio, y después de cada 25 horas de servicio. El aceite se puede sacar:

- A través del tapón de vaciado del aceite.
- A través de la varilla del aceite y del orificio de llenado.

### 13.3. SE REQUIERE CONTROL TÉCNICO PROFESIONAL

- Tras chocar con un obstáculo o pasar por encima de él.
- Al pararse de forma repentina el motor.
- Cuando la cuchilla esté torcida.
- Cuando el cigüeñal del motor esté torcido.
- En caso de daños en el engranaje.
- Cuando la correa tropezoidal esté dañada o defectuosa.

Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con la maquina parada y en frío. El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes:

Tenga en cuenta las instrucciones de servicio del fabricante del motor adjuntas al cortacésped.

| | Antes de cada uso | Después de las 2 primeras horas | Cada 25 horas de trabajo o un año | Cada 100 horas de trabajo |
|---|---|---|---|---|
| Controlar nivel de aceite | • | | | |
| Cambiar aceite del motor | | • | • | |
| Comprobar y/o limpiar el filtro de aire | • | | | |
| Limpiar y ajustar la bujía | | | | • |
| Controlar el silenciador | | | • | |
| Controlar la cuchilla | • | | | |
| Comprobar que no haya piezas sueltas | • | | | |

Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación, especialmente las reparaciones eléctricas, deberán ser efectuados por un  taller autorizado de servicio.

Al producirse usos fuertes y temperaturas altas puede ser que los intervalos necesarios para el mantenimiento sean más breves  que los descritos  en la tabla.

## 14. TRANSPORTE

Si va a transportar el cortacésped en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Es necesario siempre apagar el motor cuando usted vaya a transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

## 15. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla.

Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible y aceite de los depósitos ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

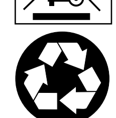
Si va almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el combustible y el aceite de los depósitos, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

Asegúrese de que el motor está frío antes de almacenar la máquina.

No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera…), de gas o combustibles.

## 16. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

# 17. CONDICIONES DE GARANTÍA

## 17.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

## 17.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

## 17.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

## 17.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN! ⚠**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. C/ La fragua, 22 - 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declara que el cortacésped marca Garland modelo GRASS 1279 OSB (TMEC-XSZ53A) a partir del número de serie del año 2012 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumplen con las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva de máquinas 2006/42/EC.
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.
- Directiva de emisiones sonoras 2000/14/EC.
- Directiva de emisiones de gases y partículas contaminantes 2010/26/EC.

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 08-05-2012




C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## ÍNDICE




**Ref.:GRASS12790SBM0512V1**

DATA DE PUBLICAÇÃO: 08/05/2012
DATA DE REVIÇÃO: 08/05/2012


## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland.
Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.





**Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ **Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura.** Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

⚠ O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.



## 2. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.

Atenção: Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Atenção: Superficies quentes.



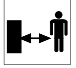
Atenção: Perigo de fuego o exploção.



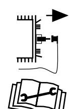
Emição de gases toxicos, nao use o corta-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação.

Risco de lesoes nos pés e nas mãos.

Mantenha as pessoas fora da zona de perigo.



Atenção: Antes de levar a cabo qualquer operação, pare o motor e desligue o cachimbo da vela.




Atenção: No trabalhar em desnível de mais de 16,7º.




Perigo: Mantenha pes e maos fora do alcance da lâmina.

# 3. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

## 3.1. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Alavanca de travao e paro (ON/OFF)
2. Alavanca de autopropulçao
3. Guiador superior
4. Tampa deflectora
5. Saco
6. Tampao depósito de combustível
7. Alavanca do ajuste rodas dianteiras
8. Escape
9. Alavanca da alturas de corte
10. Argola do tirador
11. Corda de arranque
12. Tampao do depósito de óleo
13. Acessório mulching

## 3.2. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

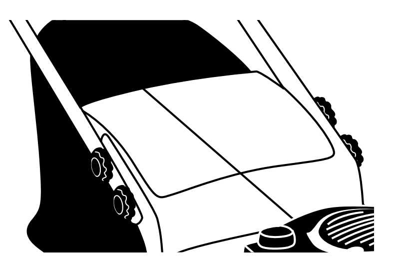
| | |
|---|---|
| Descrição | Cortarelvas |
| Marca | Garland |
| Modelo | GRASS 1279 OSB |
| Motor | 4 tempos Briggs & Stratton |
| Cilindrada  (cc) | 161 |
| Revoluções máx. ($min^{-1}$) | 2.800 |
| Autopropulsado | Sí |
| Largura de corte (mm) | 530 |
| Alturas de corte | 5 posições de 30 mm. a 80 mm. |
| Volume do saco (l) | 73 |
| Nível de vibração ($m/s^2$) | 6,31 |
| Nível de pressão sonora dB (A) | 85,7 |
| Nível de potência sonora garantida dB (A) | 98 |
| Peso (kg) | 50 |

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

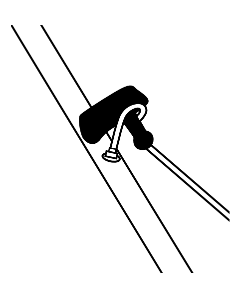


## 4. MONTAGEM

Coloque o guiador superior, e uma vez que tenha metido os parafusos aperte as porcas.



Coloque la argola del tirador do tubo do guiador com o parafuso. Uma vez que este anel no lugar, pressionar a alavanca de travão do motor e puxar a alavanca de arranque até que está situado no lado de dentro do anel.



## 5. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar relva, nunca use esta máquina para outras coisas, qualquer outro uso pode ocasionar um perigo para a sua seguridade e pode estragar o corta-relva.

As crianças menores de 16 anos e pessoas que nâo estejam informadas com o manual de instruções nao devem usar o corta-relva.

O operador e responsavel da seguridade das pessoas na zona de trábalho.

Antes de cortar a relva, tire os objectos que esteja en cima de superficie já  que podem ser lançados por o corta-relva.

Revise todas as porcas, pernes e parafusos de que estao bem apertados.

Antes de cortar a relva coloque o saco na sua posição.

Antes de cortar a relva  veja se a lâmina e o parafuso de aperto da mesma estao bem apertados. Quando tenha que afiar a lâmina, faça-o em ambos os lados para prevenir qualquer desequelibrio. Se a lâmina está estragada debe por outra nova.

Quando cortar a relva debe levar sempre calças largas e calçado adecuado.

Não use a maquina de cortar-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação. Durante o seu uso a maquina produz gases toxicos, estes gases poderiam ser inclusos mortais.

Trábalhe sempre com luz sufeciente.

Não use a corta-relva quando está a chouver ou com a relva molhada.

Se devem tomar precauções extremas quando se corta em inclinação.

Corte sempre em perpendicular a inclinação do terreno, nunca de cima para baixo ou de baixo para cima, e tome muita atenção quando voltar de sentido.



Em caso de se ausentar, deslocar-se ou inclinar o corta-relvas pace o motor.

NUNCA levante a parte trazeira do corta-relva quando arrancar o motor, e NUNCA ponha as mâos e os pés debaixo do corta-relva quando este trabalhar.

O tubo de escape e a zona á volta do mesmo pode chegar a aquecer até 80º. ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURA!.

No corta-relva de tracção, desligue o sistema de tracção (alavanca) antes de arrancar o motor.

Nunca suba o corta-relva enquanto o motor está trabalhando.

Tire o cachimbo da vela mestes casos:

- Antes de realizar qualquer trábalho debaixo do corta-relva ou no tubo, descargue a erva antes do transporte.
- Antes de realizar qualquer trábalo de manutenção, ou reparação
- Sê deixa o corta-relva sozinhou troca a altura de corte.
- Para tirar ou esvaziar o saco.
- Depois de golpear algun objeto debaixo extranho, pare o motor e revise o corta-relva para vêr há feito algun estrago. Leve o corta-relva a uma oficina (serviço técnico) para fazer qualquer reparação se fôr necessario. ¡PERIGO! Depois de parar o motor, a lâmina move-se durante uns segundos.
- Se corta-relva vibra de maneira extraña, levo-o a oficina (serviço técnico).
- Veija regularmente as porcas e os parafusos para vêr se estes estao bem apertados para um uso seguro do corta-relva.

¡PERIGO! O COMBUSTIVEL E ALTAMENTE INFLAMAVEL:
- Guarde o combustivel em um recepiente homologado para este combustivel.
- Encha o deposito com um funil, realize esta operação ao ar livre. NÂO FUME. Nâo use o telemovil.
- Encha o deposito de combustivel antes de pôr o motor a trabalhar. Nunca abra o tampâo do deposito de combustivel, para voltar o deitar combustivel enquanto o motor esteja a trabalhar ou esteja quente.
- Nâo arranque o motor se há caido combustivel a sua volta, leve o corta-relva paro longe onde há caido combustivel e evite qualquer contacto com fontes de calor até que o combustivel caido se hé evaporado.
- Aperte o tampaô do deposito de combustivel.

# 6. PASOS A TOMAR ANTES DE INICIAR

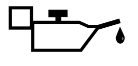
⚠ Nao ponha em marcha o motor sem fazer a repostagem (oleo no carter e combustivel no eposito).

⚠ ¡Lei-a com atençao o livro de instruçoês do fabricante do motor!

## 6.1. ÓLEO DO MOTOR

Utilize oleo multigrado 20W-40 e tenha em conta naô derramar oleo e naô contaminara terra com oleo.

O tampaô de encher o oleo no carter se encontra no motor com o símbolo de uma metelia de oleo.



1. Antes de deitar oleo no motor tenha em conta que o motor estja em posiçao orizontal.
2. Desaperte a tampâ de oleo.
3. A maquina se vende sem oleo no carter. Deite 0,6 litros de oleo multigrado 20W-40.



a. Motor com a vareta indicado o nivel de oleo. Deite oleo até que chegue ao nivel máximo de vareta de oleo ( indica o máximo).
b. Motor sem vareta indicadora de nivel de oleo. Encha de oleo até chegar á rosca do tampâo. (¡ATENÇÂO! Sempre com o motor nivelado, capacidade máxima de oleo no carter 0,6 litros).

4. Aperte o tampâo de oleo e limpe com um trapo o oleo que se há caido.

## 6.2. COMBUSTÍVEL

Enche o depósito de combustivel, com gasolina de 95 sim plomo. Capacidade 1 L.

Tampaô do deposito de combustivel se encontra no motor com o símbolo de una bomba de gasolina.



⚠ ¡ATENÇÂO!:
- Enche o deposito de combustivel ao ar livre.
- Naô realice a repostagem numca com o motor a trabalhar ou quando esteja quente.
- Naô debe de fumar durante a repostagem.

Quando tenha terminado de repostar de gasolina enrosque o tampâo de gasolina e limpe com um trapo a gasolina que tenha caido.

# 7. ARRANQUE DO MOTOR

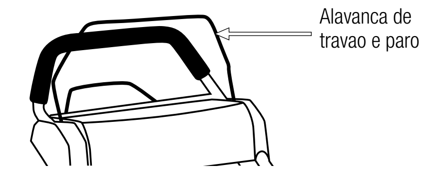
⚠ ¡ATENÇÂO! Os gazes de escape têm monóxido de carbono um gaz modo e mortal, pos isso numca se deverá arrnacar o motor em espaços fechados ou com má ventilaçâo.

O motor só se poderá arrnacar com a lâmina montada.

Tenha atençao que âo arrancar o motor do cortarelva nâo se encontre dentro da erva alta.

1. Ponha a alavanca em posiçao de“START”.

2. Aperte a alavanca do travao do motor ao guiador superior, mantenha apertado a alavanca duranto o seu funcionamento. Se alavanca de travao do motor nâo estiver apertada nâo sai a corda de arranque.




3. Tire ligeramente da corda de arranque até que note resistencia e de seguida com força até uma longitude de um braço, tenha na sua mâo a empuñadura e deixe retroceder lentamente a corda de arranque. O acelerador se regulará conforme o trábalo que você deseje fazer.

Quando o motor esteja em marcha, ponha a alavanca do acelerador em uma posiçao intermedia entre “START” y “STOP” com as revolçoes que você lhe pareça adecuada para o seu trábalo, quando o crescimento de erva é pouco deuso, nâo será necesario um serviço em plena potência.

PARAGEM

Solte a alavanca do travao do motor e o motor se páre.

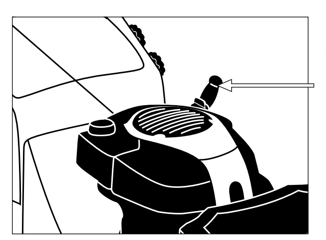
⚠ ATÊNÇAO!: A lâmina demora alguns segundos em parar totalmente. Nâo ponha as mâos debaixo do corta-relvas, mem as meta dentro do canal de saida da erva inmediatamente depois de parar o motor.

## 8. REGULAÇÃO DA ALTURA DE CORTE

A regulaçâo da altura de corte, realiza-se desde uma só alavanca.

Selecione a altura de corte de tal forma que a ventilaçâo de ar na carcasa poda transportar a erva com facilidade até ao saco.

Se a altua de corte é demasiado baixa, a ventilaçâo de ar será mais difícil que nâo poda encher-se o aco e a erva ficará atascada na carcasa do corta-relva.

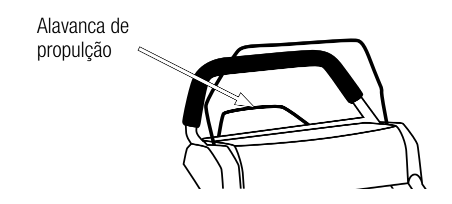


Alavanca de regulação da altura de corte em 5 posições (30 mm a 80 mm.)

## 9. FUNCIONAMENTO DA TRACÇÃO

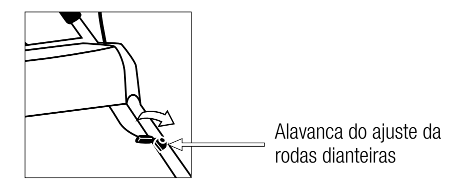
Faça força na alavanca de tracçâo contra o guiador, como se indica na imagem e começa a funcionar a tracçao do corta-relva.

Alavanca de propulção



## 10. ALAVANCA DO AJUSTE DA RODAS DIANTEIRAS

Girando a alavanca podemos deixar que as rodas dianteiras livre (para as áreas de manobra muito do cortador) ou fixas (para em linha reta).



Alavanca do ajuste da rodas dianteiras

## 11. ESVACIADO DO SACO

Só com o motor parado e com a lâmina de corte tambem parada.

1. Levante a tampa trazeira da saída da erva
2. levante o saco
3. Tire para tráz o saco.

## 12. USO

O motor de combustâo nâo deverá estar a trabalhar ocal fechado em nos que podem acumular gases perigosos do escape: Perigo de intoxicaçâo.

Os trábalos de cortar só deverâo efectuar-se com luz diurna ou com boa iluminaçâo artificial. Assim será necesario vêr os horarios municipais / comunitarios permitidos para o trábalo.

Tenha sempre atençao em têr uma posiçao segura em declive (terreno com inclinaçâo).

Corte a relva sempre transversal ou declive, nunca para cima ou para baixo). Por motivos de seguridade



tanto para a pessoa como para o cortarelva está prohibido cortar a erva em declive (terreno com inclinaçâo) superior a 16,7%. Ao trocar o sentido de marcha em declive se deverá pôr especial cuidado. Tenha cuidado ao efectuar a troca de marcha (sentido) quando leve a maquina para tráz.

Quando transporte o corta-relva em zona sem relva ou erva, pare o motor (perigo de projecçâo de pedras). Ao transportar o corta-relva ao lugar de trábalo faça-lo sempre com o motor parado.

Utilice sempre o cortarelva com o saco no seu sitio ou com a tampa (deflector) tapando o canal de sáida da erva.

Motor já vem regulado correctamente da fabrica e nâo debe de ser alterado (modificado).

### 12.1. CUIDADO DE RELVA E SEU CORTE

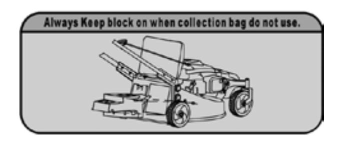
A moderna e actual técnica nos facilita fabricar aparéelos que reduzem consideravelmente o trábalo no jardín na hora de cortar a relva (cortarelva com saco). Para obter uma relva verde e muito bonito é necessário corta-lo varia vezes e faze-lo regularmente, deitando-lhe adubo sufeciente e agua.
Mantenha sempre a lâmina de corte em perfeito estado e bem afiada, De outra maneira a erva é arrancada e começa a pôr-se amarela.

Vai conseguir uma relva bem cortada levando o cortarelva em linha recta, as filas devem evitar que fiquem reparaçoês de corte diferentes.
O frequente corte depende de crecimiento (Maio e junho).

Será necesario cortar a relva uma ou duas vezes por semana. A altura de relva deverá situar-se em 4-6 cm, se debe voltar cortar quando já tenha crecido de novo entre 4 a 5 cm mais.

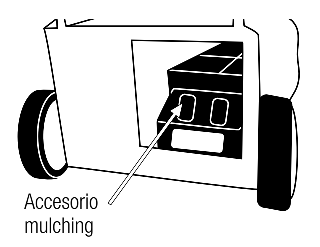
### 12.2. CORTE MULCHING

Coloque sempre acessório mulching quando trabalhe sem saco.




Só com o motor parado e com a lâmina de corte tambem parada:

1. Levante a tampa trazeira da saída da erva.
2. Meta no canal de saída da relva o acessório mulching como se indica na imagem.




3. Baixe a cobertura do canal de saída da relva, o deflector.

## 13. MANTENIMENTO E CUIDADOS

⚠ Antes de realizar qualquer trábalho de mantenimento ou limpiza na máquina deverá desligar o cachimbo da vela.

Quando terminar algum trábalo com a maquina deverá você limpar o seu cortarelva. NÂO DEBE DEITAR AGUA POR CIMA, porque pode entrar a agua na bobina electrónica ou no carborador e se porderá estragar ou provocar avarias.



Para limpar a sugidade e a erva sirva-se de um trapo ou de uma escova de mâo. Limpe a maquina somente com o motor parado e em frio.

Guarde sempre o cortarelva num sitio seco. Se voltar o cortarelva, deverá ter encontra que o carborado fique voltado para cima.

## 13.1. NÍVEL DE ÓLEO

Tenha em conta que o motor se encontre em posiçao horizontal.

Poderá você comprobar o nivel de oleo com a ajuda da varita do oleo que se encontra no orificio de onde se deite o oleo.

O nivel de oleo deverá encontra-se entre as marcaçoês “max e min”.

Veja com atençao que o nível de oleo nâo passe o máx.

## 13.2. MUDA DE ÓLEO DO MOTOR

¡Considere as instruções do fabricante anexa ao motor cortador!.

Sö com o motor parado e com a lâmina de corte mesmo parada, deverá desligar o cachimbo de vela.

Faça a muda de oleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento. Nâo deverá amandar o oleo velho para os esgotos meme para a terra. A contaminaçâo das aguas subterráneas e dos esgotos esta sujeito a penalizaçoês (multas) muito grandes.

Em estações de serviço há lugares onde se pode deivar o oleo velho, se nâo qualquer autoridade municipal le deverá dar a informaçao.

Faça a primeira muda de oleo ao fin de 2 horas de trábalo e depois de 25 horas de trábalo. O oleo se pode despejar (Sau):

- A través do bejon debaixo do carter do motor.
- A través de vareta de oleo, tombando a máquina para ou lado.

## 13.3. E NECESARIO CONTROLAR UN TÉCNICO PROFESIONAL

- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando a lâmina esteja torcida (emferrada)
- Em caso da cambote esteja torcida (emferrada)
- Quando a correa da tracçao esteja estragado ou defeituosa.

Qualquer trábalho de mantenimento, serviço e limpeza sómento se deverá fazer-se os os trábalhos indicado no grafico:

Considere as instruções do fabricante anexa ao motor cortador.

| | Antes de cada utilização | Despois das 2 primeiras horas | Cada 25 horas de trabalho / 1 ano | Cada 100 horas de trabalho |
|---|---|---|---|---|
| Comprovar nível de óleo | • | | | |
| Muda óleo do motor | | • | • | |
| Comprovar / limpar filtro do ar | • | | | |
| Limpar / ajustarla vela | | | | • |
| Comprovar silenciador | | | • | |
| Comprovar lâma | • | | | |
| Vêr se nâo há peças soltas | • | | | |

Todos os outros trábalhos e mantenimentos, serviços e reparaçoês, especialmente as electricas, devem efectuar-se uma oficina autorizado de serviço técnico.

Ao fazer-se muito uso e temperaturas altas poder ser que os intervalos necesarios para o mantenimento sejam mais breves aos que venham inscritos na tabela.

## 14. TRANSPORTE

Si vai levar a máquina num veículos  segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar..

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

## 15. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Assegure-se de que a máquina está fora do alcance de crianças.

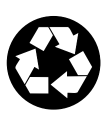
Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Quando a máquina estiver guardada por um longo período, esvazie o combustível do depósito e do carburador, limpe as peças,coloque a máquina num local seguro e confirme que o motor está frio.

Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

## 16. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que  não  se pode deitar com o resto do lixo doméstico .Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.

# 17. CONDIÇÕES DE GARANTIA

## 17.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

## 17.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação
  realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

## 17.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

## 17.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

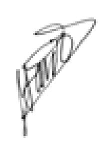
**¡ATENÇÃO!** ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado Lisardo Carballal, autorizado pela Productos McLand S.L. C/ La fragua, 22 – 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA), declara que a cortarelvas marca Garland modelo GRASS 1279 OSB (TMEC-XSZ53A) com números de série do ano de 2012 e seguintes (o ano é claramente indentificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) cumpre com as siguentes especificaçoes:

- Directiva de máquinas 2006/42/EC.
- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.
- Directiva de emissões sonoras 2000/14/EC.
- Directiva de emissão de poluentes gasosos e de partículas 2010/26/EC.



Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 08-05-2012

# NOTAS



**ES TARJETA DE GARANTÍA**
**EN WARRANTY REGISTRATION CARD**
**FR CARTE DE GARANTIE**
**PT CERTIFICADO DE GARANTÍA**




Nº. ____________

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....................

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....................

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT ....................

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....................

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ ....................

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS ....................

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....................

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ ....................

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? ....................






VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....................

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....................

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....................

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....................



# GARLAND